



An diesem Platz stellen wir jede Woche die Inhalte des „Völklinger Projekt Zukunft“ vor:

**Hafen- und Schleusenwärterhaus**

Als letzter Zeitzeuge der Saarkanalisation und der Saarschiffahrt wird dem denkmalgeschützten „Eingangstor“ zum Weltkulturerbe Völklinger Hütte neuer Glanz verliehen werden. Zudem können die Räumlichkeiten in Zukunft durch Wassersportvereine und Rettungsorganisationen genutzt werden.



**„Bürgerwerkstatt“ in Luisenthal**

Im Rahmen des „Stadtentwicklungskonzeptes Luisenthal“ wird eine „Bürgerwerkstatt“ veranstaltet, zu der Oberbürgermeister Klaus Lorig alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich einlädt. Die Veranstaltung beginnt am Mittwoch, 12. Mai, um 17 Uhr, in der Turnhalle in Luisenthal. Als Zeitrahmen sind rund drei Stunden geplant.

In der Bürgerwerkstatt geht es um Fragen der Stadtentwicklung in diesem Völklinger Stadtteil. Von Seiten der Verwaltung wurde bereits ein Stadtentwicklungskonzept in Auftrag gegeben, das bei dieser Veranstaltung vorgestellt und mit den anwesenden Bürgerinnen und Bürgern diskutiert werden wird. Von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern können bei der Bürgerwerkstatt Anregungen und Wünsche an die Verantwortlichen herangetragen werden.

**Freibadsaison in Völklingen beginnt an Christi Himmelfahrt**

Die Freibadsaison in Völklingen beginnt an Christi Himmelfahrt. An diesem 13. Mai wird das Erlebnisbad im Köllerbachtal, das über eine Riesenrutsche verfügt und rundum von Wald umgeben ist, zum ersten Mal geöffnet sein. Das städtische Hallenbad wird zum letzten Mal am 11. Mai geöffnet sein.

**Genügend Parkraum am Friedrich-Ebert-Platz**

Die Geschäftsleute der am Friedrich-Ebert-Platz ansässigen Unternehmen weisen darauf hin, dass trotz der Baumaßnahmen, die aktuell auf dem Marktplatz in Ludweiler stattfinden, die Kunden auch weiterhin ausreichend Parkplätze in der Umgebung vorfinden können. Durch die vergangene Berichterstattung in der Presse mag der Eindruck entstanden sein, die Geschäfte, Praxen und Büros seien fußläufig nicht mehr zu erreichen – nach wie vor kann jedoch im Umfeld des Platzes geparkt werden.

**IMPRESSUM**  
Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen  
Für unverfängte eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

**„Masterplan Grün“ auf dem Prüfstand**

Oberbürgermeister bei Fahrrad-Exkursion mit Experten unterwegs

Der von der Stadt Völklingen projektierte „Masterplan Grün“ soll in Zukunft zu einer positiven Profilierung der städtischen Freiräume beitragen. Grünflächen stärker miteinander vernetzen und ökologisch neue Schwerpunkte setzen. Bei einer Fahrrad-Exkursion haben nun Mitglieder des städtischen Projektteams sowie Experten von Planungsbüros, Radvereinen und des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs (ADFC) die Möglichkeiten und Chancen, aber auch die noch vorhandenen Schwachstellen des Völklinger Plans vor Ort unter die Lupe genommen.

Oberbürgermeister Klaus Lorig, der selbst an der Exkursion teilnahm, erläuterte die Ziele des Völklinger „Masterplan Grün“: Es geht vor allem darum, in Zukunft die vorhandenen Freiräume stärker zu verbinden. „Mehr als die Hälfte unserer Stadtfläche besteht aus Wald und auch innerhalb des Stadtgebietes sind zahlreiche Freiräume und Plätze, die wir für unsere Bürgerinnen und Bürger erlebbar machen wollen. Für unsere Stadt bedeutet dies eine Aufwertung – insbesondere auch



Experten waren mit Oberbürgermeister Klaus Lorig entlang der Saarachse unterwegs  
Foto: stadtvk

dann, wenn wir verstärkt die überregionalen Radwege in unsere Überlegungen einbeziehen.“ Völklingen, so der Völklinger Verwaltungschef, habe hier beispielsweise in Bezug auf den Saarlandradweg und den Saarradweg eine Scharnierfunktion und mit dem Radweg Richtung Warndt eine Brückenfunktion zum französischen Nachbarn. Auch sei die direkte Lage an der Saar

und der Gesamtbereich des Weltkulturerbes Völklinger Hütte ein Standortvorteil, der durch flankierende Maßnahmen weiter aufgewertet werden könne. Dies geschehe auch derzeit bereits durch die baulichen Veränderungen im Umfeld des UNESCO-Welterbes, wo unter anderem ein Schiffsanlegesteg entsteht sowie der gesamte historische Schleusenkanal aufgewertet werde.

Ziele der Fahrrad-Exkursion waren für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Köllertal-Radweg bis zur alten Bahntrasse am Tennisclub Heidstock, die Grünanlagen an der Stadionstraße, der Alte Brühl, die Karolinger Brücke, der Saarradweg Richtung Stadtteil Wehrden, die Personenschiffahrtsanlegestelle, das Weltkulturerbe Völklinger Hütte, der Völklinger Platz und der Alte Bahnhof.

Als Highlight der Exkursion durften die Teilnehmer die geplante neue Radwegtrasse vom Völklinger Platz durch das Gelände der Alten Völklinger Hütte bis hin zur Schlackenbrücke erkunden. Diese spektakuläre Wegeführung soll mit Mitteln des Förderprogramms „Welterbestätten II“ realisiert werden und ermöglicht eine direkte Anbindung des Weltkulturerbes an den von Fahrradtouristen viel genutzten Saarradweg.

Nach der Exkursion fand eine Abschlussbesprechung statt. Die dort gemachten Analysen und Vorschläge werden in die Konkretisierung des Völklinger „Masterplan Grün“ einfließen.



**HEUTE**

**Identifikation und Gemeinschaft**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

je stärker man sich mit seiner Stadt und seinem Umfeld identifiziert, desto engagierter setzt man sich auch gerne für die Gemeinschaft ein – und umgekehrt. Damit Völklingen noch attraktiver für seine Bewohner wird, arbeiten wir seit geraumer Zeit mit einer Reihe an Maßnahmen daran, die Lebensqualität in der Stadt und in den Stadtteilen zu steigern. Der „Masterplan Grün“ ist einer dieser wichtigen Bausteine. Mit diesem Konzept werden wir verstärkt grüne Freiräume in Völklingen einrichten und damit das bestehende Potential, das unsere Stadt durch die Saarlage und den hohen Waldanteil besitzt, noch intensiver als bisher nutzen. Die Umsetzung dieser Maßnahmen wird mit dazu beitragen, dass unsere Bürgerinnen und Bürger sich noch stärker als bisher schon mit ihrer Heimat identifizieren können.

Wie stark ihr Verbundenheitsgefühl und ihre Loyalität gegenüber dem Stadtteil sind, haben dieser Tage die Bürgerinnen und Bürger, die Handwerksbetriebe und die Vereine in Wehrden gezeigt. Durch die engagierte Initiative der IG Wehrden und die Mithilfe vieler Sponsoren konnte im Stadtteil ein stählerner Zunftbaum errichtet werden. Er wird zukünftig das vorbildliche Gemeinschaftsgefühl weithin sichtbar verkörpern, das in diesem Stadtteil herrscht – ein starkes Gemeinschaftsgefühl, das ich mir für die ganze Stadt wünsche.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

**Wahrzeichen für Wehrden**

Großer Bahnhof bei Einweihung des Handwerker- und Vereinsbaumes

Eingeweiht hat die Interessengemeinschaft Wehrden Bürger und Vereine ihren neuen insgesamt siebzehn Meter hohen Handwerker- und Vereinsbaum. Im Rahmen einer Feier und in Anwesenheit von Oberbürgermeister Klaus Lorig wurde der Vereinsbaum mit Böllerschüssen am Standort an der Ecke Schaffhauser Straße und Zum Raubenhübel im Stadtteil Wehrden seiner Bestimmung übergeben.

In Zukunft werden an dieser Stelle insgesamt 28 Vereine und Handwerksbetriebe mit ihren jeweiligen Logos auf die Handwerks- und Vereinskultur in diesem Völklinger Stadtteil hinweisen. Diese hatten alle das Projekt unterstützt – wie auch die Stadt Völklingen. Im Anschluss an die Einweihungsfeier wurde bei einer Open-Air-Veranstaltung zünftig gefeiert.



Großer Andrang bei der Einweihung des neuen Handwerker- und Vereinsbaumes im Stadtteil Wehrden  
Foto: upg

In seiner Rede wies der Vorsitzende der IG Wehrden Manfred Becker auf die besondere Bedeutung des Handwerkerbaumes hin. Er

sei in der Region einmalig und sei ein Symbol für das starke Zusammenhörigkeitsgefühl zwischen Vereinen und Geschäftsleuten. Zu

dem sei er ein Zeichen für das Wir-Gefühl der Einwohnerinnen und Einwohner dieses Völklinger Stadtteils. Wie Becker weiter betonte, wird

der siebzehn Meter hohe Baum, der insgesamt 2,3 Tonnen schwer ist, auch nach der Herstellung bis zur Einweihung wird die IG Wehrden eine DVD erstellen, die auch zum Verkauf angeboten wird. Oberbürgermeister Klaus Lorig dankte der IG Wehrden und ihren Mitgliedern für das besondere Engagement für ihren Stadtteil und ihre Stadt. Gute Stadtpolitik brauche Zusammenarbeit, zitierte er in Anlehnung an einen Satz von Charles de Gaulle. Und diese erfolgreiche Kooperation in diesem Stadtteil spiegelte sich in diesem Projekt wieder. Das Zusammenhörigkeitsgefühl, so der Oberbürgermeister Klaus Lorig, sei in Wehrden besonders stark. „Diese vorbildliche Gemeinschaft ist wichtig und von zentraler Bedeutung auch für die Weiterentwicklung des Stadtteils. Viele Hände haben hier mitgeholfen. Bei allen möchte ich mich heute ganz herzlich bedanken. Der Handwerker- und Vereinsbaum wird im Stadtteil und in der Gesamtstadt seine Wirkung nicht verfehlen.“

**Open-Air-Saison beginnt**

Insgesamt acht Termine für Konzerte am Wasserwerk Simschel

**Das Wasserwerk Simschel startet am 9. Mai in die neue Open-Air-Saison und lädt zu schönen Stunden in angenehmer Atmosphäre ein.**

Smokin' Strings eröffnen am 9. Mai, um 11 Uhr, die diesjährige Open-Air-Saison des „Wasserwerkes Simschel“. Gulli und Jürgen Rath stellen mit zwei Gitarren, einer Mörderstimme und keinen Tricks ihr Können unter Beweis. Sie spielen ihre Songs mit Power und Leidenschaft und präsentieren Musik, die man einem Gitarren-Duo nicht zutraut. Die Zuhörer werden auf eine Reise durch die Musikgeschichte mitgenommen, mit Songs, deren Wirkung man sich nicht entziehen kann. Sie verbinden tolle Songs, Musikalität und ausgefeilten Sound zu einem Gesamtwerk von seltener Qualität. Spielfreude, Humor und Musikalität lassen diesen Auf-



Smokin' Strings Foto: svw

tritt zu einem besonderen Event werden. Für das leibliche Wohl sorgt an allen Terminen das Team des Wasserwerkes Simschel. Am 9. Mai wird zeitgleich zur Open-Air-Saison die Grillzeit eröffnet, daher empfiehl der Simschel-Koch saftig gegrillte Schwenker, Bratwürste und Pommes.

**WEITERE KONZERTTERMINE**

- ▶ So., 30. Mai, 11 Uhr, **Four on the Floor**
- ▶ So., 20. Juni, 11 Uhr, **Groove Bandits**
- ▶ Fr., 30. Juli, 20 Uhr, **Simply Unplugged**
- ▶ So., 22. August, 11 Uhr, **Blue Drive**
- ▶ So., 12. Sept., 11 Uhr, **Moody Tunes**
- ▶ So., 26. Sept., 11 Uhr, **Time 4 Two**
- ▶ So., 10. Okt., 11 Uhr, **Eric Maas (Indoor)**

Veranstaltungsort: Wasserwerk Simschel Zum Wasserwerk 11 66333 Völklingen

Informationen im Internet: [www.simschel.de](http://www.simschel.de)

**2. Völklinger Genussmarkt**

Wasserwerk Simschel steht im Mai ganz im Zeichen der Kulinarik

Auch in diesem Jahr sind alle Freunde der Kulinarik wieder herzlich ins Wasserwerk Simschel eingeladen. Am 12. und 13. Mai findet dort der zweite Völklinger Genussmarkt statt, der mit seinen vielen Ständen, außergewöhnlichen Leckerbissen und kompetenten Ansprechpartnern vor Ort sicher-

lich wieder zahlreiche Feinschmecker anlocken wird. Organisiert von der Völklinger Genuss Agentur werden an den beiden Tagen zahlreiche Köche, Sommeliers und Lebensmittelproduzenten das fachkundige Publikum verwöhnen. „Ich bin sehr zuversichtlich, dass nach dem über-

aus erfolgreichen Start im letzten Jahr, auch die zweite Runde auf große Resonanz stoßen wird“, lobte Oberbürgermeister Klaus Lorig die Veranstaltung, „denn dieser Markt der besonderen Art trägt mit dazu bei, Völklingen als genussvolle und gesunde Stadt zu positionieren.“



Genuss für jeden garantiert

Foto: stadtvk



# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

## Ausstellungen

**Ausstellung**  
„Malen mit den Ohren“  
Bis zum 5.5.2010  
Altes Rathaus, Völklingen

**Spektrum Fotokunst**  
des Fotografen Peter Mohra  
7.5. – 4.6.2010  
Altes Rathaus Völklingen

„Dein Gehirn, denken,  
fühlen, handeln“  
Bis zum 25.7.2010  
Erzhalle, Völklinger Hütte

„Staatsgeschenke –  
60 Jahre Deutschland“  
Bis zum 5.9.2010  
Gebläsehalle, Völklinger Hütte

## Konzerte

„Tuesday Station Music“  
**Fahrenheit**  
Rock, Pop, Soul und Funk  
11.5.2010 / 20 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

**Concert des lycées 2010**  
**Memorias de un cacique**  
**Jaime Córdoba**  
18.5.2010 / 20 Uhr  
Metz Arsenal

**Eintritt:**  
Schüler/Studenten: 5 €,  
Erwachsene: 10 €  
**Kartenvorverkauf:**  
• Office du Tourisme  
de Forbach  
Tél. (0033) 3 87 85 02 43  
• Arsenal de METZ  
Bureaux Vie Scolaire  
des Lycées  
Tél. (0033) 3 87 74 16 16

## Lesung

**Familiengeschichten und  
mehr mit Otwin Bredel**  
29.5.2010 / 19 Uhr  
Kulturtreff Luisenthal

## Sonstiges

**Motorradtreffen**  
14.5. – 16.5.2010  
Vereinsheim,  
Zum Warndstadion

**Stadtteilstfest**  
29.5.2010 / 12 Uhr  
Grundschule Bergstraße

**Ökumenisches Kinderfest**  
30.5.2010 / 10 Uhr  
Klausenerstraße 70,  
Völklingen

**Völklinger Seniorenmesse**  
„Fit und vital ins  
neue Jahrzehnt“  
30.5.2010 / 10 Uhr  
Hermann-Neuberger-Halle,  
Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) Änderungen vorbehalten

**1. Völklinger Feuerwehr all**

Samstag, 22.05.2010, 20 Uhr  
Ludweiler Warndthalle

Unterhaltung mit der Tanzband Night Stars

Eintrittspreis: 20 Euro (inklusive kaltwarmem Buffet)  
Festliche Bekleidung, Uniformträger in Uniform

Karten erhalten Sie im Bürgerbüro Neues Rathaus Völklingen, in der Verkaufsstelle Verkehrsbetriebe Völklingen - Poststraße 1, im Stadteil Ludweiler bei Klümmüller & Korn - Friedrich-Ebert-Platz 3 sowie im Stadteil Lauterbach bei Tabak Toto-Lotto Silvia Frank, Hauptstraße 153, Lauterbach  
Keine Abendkasse!

**Offene Flipper-Meisterschaft**

8. – 9. Mai 2010  
Gebläsehalle Völklingen

Eintritt 5,- €  
Freies Spiel an allen Geräten

Samstag 11 – 24 Uhr  
Sonntag 10 – 16 Uhr

offenes Turnier für jedermann  
Eintritt für Kinder unter 12 Jahren frei

mehr Infos:  
[www.flipperverein.de](http://www.flipperverein.de)

## VHS Völklingen

### Samstag, 8. Mai 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“,  
3. Gesundheitstag 2010  
im Globus-Baumarkt

Thema: Bewegung dich!  
Veranstalter:  
Globus Baumarkt und VHS Völklingen  
Ort: Globus Baumarkt Völklingen,  
Zechenstraße 8

■ Junge VHS: **Fahrradtour zum  
Jagdschloss Karlsbrunn**, 10 Uhr,  
Treff: Anlegestelle Wehrden

■ Junge VHS: **Europäischer Paddelpass –  
Grundkurs**, 17 Uhr, Kanuclub Völklingen

■ Vortrag: **Biologischer Pflanzenschutz –  
Jauchen ansetzen**, 10 Uhr, Ökogarten,  
Fürstenhausen

### Samstag + Sonntag, 8. + 9. Mai 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“,  
Reiki-Ausbildung  
Zeit: jeweils 10.30 – 17.30 Uhr

Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8  
Kosten: erfragen, Essen und Getränke  
im Preis inbegriffen.

Kontakt und Anmeldung:  
Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14,  
66333 Völklingen-Heidstock,  
Telefon: (0 68 98) 85 26 10,  
E-Mail: [saskiaspeicher@gmx.de](mailto:saskiaspeicher@gmx.de),  
Internet: [www.saskiaspeicher.de](http://www.saskiaspeicher.de)

### Montag, 10. Mai 2010

■ Kurs: **Frauenprogramm: Internet und  
E-Mail**, 8.15 Uhr, Alter Bahnhof

■ **Kochkurs: Spargel und andere Frühlings-  
gemüse**, 18 Uhr, Stadtwerke

### Dienstag, 11. Mai 2010

■ Kurs: **Weinseminar: Weinland  
Deutschland – Saale Unstrut**,  
19.30 Uhr, Lauterbachhalle

### Mittwoch, 12. Mai 2010

Aktion „Völklingen lebt gesund“,  
Patientenseminar  
Schmerztherapie nach Liebscher  
und Bracht

Zeit: 18.30 – 20.00 Uhr  
Ort: Ärztliche Praxismgemeinschaft Völklingen,  
Kreppstraße 3 – 5  
Anmeldung: Ärztliche Praxismgemeinschaft  
Völklingen, Dr. Oliver Birnstiel,  
Kreppstraße 3 – 5, 66333 Völklingen,  
Telefon: (0 68 98) 91 10 20,  
Telefax: (0 68 98) 9 11 02 25,  
E-Mail: [info@pg-vk.de](mailto:info@pg-vk.de),  
Internet: [www.pg-vk.de](http://www.pg-vk.de)

Infos über das gesamte Angebot und  
Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:  
Telefon (0 68 98) 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter:  
[www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

## 3. Völklinger Umwelttage

„Regenerative Energien – Energieformen der Zukunft“

„Regenerative Energien – Energieformen der Zukunft“ lautet der Slogan der 3. Völklinger Umwelttage, die die Stadt Völklingen gemeinsam mit den Stadtwerken dieses Jahr veranstalten werden.

Sie laden alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich dazu ein, am Freitag, 28. Mai, ab 19 Uhr, und Samstag, 29. Mai, von 10 bis 18 Uhr, in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen, an den Völklinger Umwelttagen teilzunehmen.

Am Freitag, 28. Mai, werden um 19 Uhr Dr. Simone Peter, Ministerin für Umwelt, Natur und Verkehr gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus Lorig die diesjährigen Umweltta-

ge eröffnen. Im Anschluss daran wird Prof. Dr. Hermann Scheer, Präsident von EUROSOLAR und Träger des Alternativen Nobelpreises mit seinem Vortrag in die Thematik der „Regenerativen Energien – Energieformen der Zukunft“ einführen. Im Anschluss laden die Stadt und die Stadtwerke die Besucher herzlich zu einem kleinen Imbiss mit Umtrunk ein. Aus organisatorischen Gründen wird um Voranmeldung unter der E-Mail Adresse [Ludwin.Scherer@voelklingen.de](mailto:Ludwin.Scherer@voelklingen.de) oder [i.malburg@swvk.de](mailto:i.malburg@swvk.de) gebeten. Am Samstag, 29. Mai, findet von 10 bis 18 Uhr eine Ausstellung und Beratung statt. Die Besucher können sich an

**3. VÖKLINGER UMWELTTAGE** 28. + 29. Mai

Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen

Eintritt frei!

zahlreichen Infoständen zu den Themen Photovoltaik, Solarthermie, Windkraft, Elektromobilität etc. individuell beraten lassen. Ab 11 Uhr wird Dr. Alexander Dörr, Geschäftsführer der ARGE Solar, im Rahmen der saarländischen Energiesparkampagne „clever saniert“ Fachvorträge zu den Themen Photovoltaik und Solarthermie halten. An beiden Tagen ist der Eintritt frei.

## Vortrag: Hygiene bei Volksfesten

Im Rahmen des Projektes „Völklingen lebt gesund!“ bietet die Volkshochschule Völklingen einen Vortrag zu Hygienebedingungen bei Volks- oder Vereinsfesten an. Interessierte haben am 6. Mai 2010, um 19 Uhr, im Festsaal des Alten Rathauses die Gelegenheit, sich fachlich beraten zu lassen. Den Vortrag „Hygienische Mindestanforderungen beim Lebensmittelverkauf auf Volks- und Vereinsfesten und ähnlichen Veranstaltungen“ hält Referent Ralf Sonnet. Dabei werden Themen wie Rechtsgrundlage VO über Lebensmittelhygiene, Verantwortlichkeiten, Infektions-

schutz, Personalhygiene, Anforderungen an den Verkaufsstand und die Lebensmittelabgabe, Abfallbeseitigung, Wasserversorgung sowie Eigenkontrollen angesprochen. Vorsitzende sowie Organisatoren von Vereins- und Volksfesten können hierbei viele wichtige Informationen erhalten. Jede Teilnehmerin, jeder Teilnehmer erhält die Volksfest-Hygienebibel, eine Checkliste Eigenkontrolle und die Teilnehmerliste Eigenkontrolle. Weitere Informationen gibt es bei der VHS Völklingen, Telefon (0 68 98) 13-25 97. Des Weiteren ruft die VHS Völklingen alle Interessierten dazu auf, sich mit einem eigenen Projekt „Völklingen lebt gesund“ zu beteiligen.

## Schiffsfahrt auf der „Frohsina“ am 16. Mai



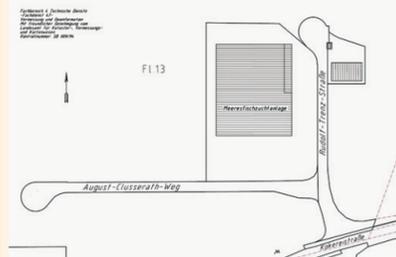
Am 16. Mai 2010 wird das Fahrgastschiff „Frohsina“ im Rahmen seiner Tagesfahrten ab Völklingen um 13.30 Uhr in Wehrden anlegen. Abfahrt nach Saarlouis-Lisdorf ist um 14 Uhr. Rückkehr nach Völklingen ist gegen 16.55 Uhr. Des Weiteren wird ab 17 Uhr eine einstündige Fahrt zur Schleuse Burbach und zurück angeboten.

Verbilligte Karten für diese Fahrten können in der Tourist-Information im Alten Bahnhof (Telefonnummer 0 68 98/13-28 00) erworben werden. Erwachsene zahlen fünf Euro pro Person, Kinder bis 14 Jahre sind frei. Da das Kartenkontingent begrenzt ist, wird dringend empfohlen, sich die Karten rechtzeitig zu sichern.

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

Der Ortsrat des Gemeindebezirkes Völklingen hat in den Sitzungen am 15.12.2009 und 25.02.2010 beschlossen, die Straße Nr. VII/40 und die Straße Nr. VII/41 im Stadtteil Fürstenhausen in Rudolf-Trenz-Straße (VII/40) und August-Clüsserath-Weg (VII/41) zu benennen (siehe Plan).



Kartenausschnitt mit Genehmigung des LKVK: B/004/86

Völklingen, den 26.04.2010  
Der Oberbürgermeister  
Gez. Klaus Lorig  
Klaus Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

### Donnerstag, den 06.05.2010, 18.00 Uhr,

zur 8. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Vereinsraum der Lauterbachhalle, einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
- Übergang vom Kindergarten in die Grundschule Gestaltung dieses Übergangs in Lauterbach
  - Planungsstand des Rundwanderweges um Lauterbach
  - Kirmesbelegungsplan
  - Ergebnisse der Bürgerversammlung vom 14.04.2010
  - Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 25.03.2010
  - Mitteilungen und Anfragen

- B) Nichtöffentlicher Teil**
- Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 25.03.2010
  - Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 30.04.2010  
Der Ortsvorsteher  
gez. Peters

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

### A) Dienstag, 11.05.2010, 17.30 Uhr,

16. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG

#### TAGESORDNUNG

- Wahl zum Integrationsbeirat der Stadt Völklingen Festsetzung des Wahltages

- Wahl einer besonderen stellvertretenden Gemeindevahlleiterin bzw. eines besonderen stellvertretenden Gemeindevahlleiters für die Wahl der Oberbürgermeisterin bzw. des Oberbürgermeisters
- 6. Personalangelegenheiten
- Mitteilungen und Anfragen

### B) Montag, 17.05.2010, 17.00 Uhr,

3. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des VHS-Beirates im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG

#### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
- Stand des 1. Semesters 2010
  - Verschiedenes
- B) Nichtöffentlicher Teil**
- NSM – 1. Quartalsbericht 2010
  - Änderung der Entgeltordnung der Volkshochschule der Mittelstadt Völklingen
  - Verschiedenes

Völklingen, 30.04.2010  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

### Dienstag, den 11.05.2010, 18.00 Uhr,

zur 14. öffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

- Änderung zur Gebührensatzung für die Inanspruchnahme der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Völklingen vom 24.06.1998 sowie des Tarifes zur Satzung über die Gebührenerhebung für die Inanspruchnahme der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Völklingen vom 19.05.1999
- Bebauungsplan I/14 Teil 1 „Völklingen-Innenstadtdreieck“ Offenlage- und Entwurfsbeschluss gem. § 3 Abs. 2 BauGB
- Schaffung von Krippenplätzen in der KiTa Schubertstraße
- Änderung des Gesellschaftsvertrages der Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH (VVB)
- Änderung des Gesellschaftsvertrages der Gewerbesiedlungsgesellschaft Völklingen mbH (GAV)
- Entscheidung von weiteren Mitgliedern in den Aufsichtsrat der Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH (VVB)
- Entscheidung von weiteren Mitgliedern in den Aufsichtsrat der Gewerbesiedlungsgesellschaft Völklingen mbH (GAV)
- Wahl zum Integrationsbeirat der Stadt Völklingen Festsetzung des Wahltages
- Wahl einer besonderen stellvertretenden Gemeindevahlleiterin bzw. eines besonderen stellvertretenden Gemeindevahlleiters für die Wahl der Oberbürgermeisterin bzw. des Oberbürgermeisters

Völklingen, 30.04.2010  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig